

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală (în limba engleză)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Aspecte interculturale ale umorului							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Stanca MĂDA							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Stanca MĂDA							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DS
							Obligativitate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					32
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					1
3.7 Total ore de activitate a studentului	72				
3.8 Total ore pe semestru	100				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Nu e cazul
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> Competențe generale de analiză discursivă, elemente de comunicare interculturală, de comunicare verbală și nonverbală

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat.
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/	<ul style="list-style-type: none"> Sală cu videoproiector

proiectului	
-------------	--

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	<p>Cp.1 Competențe profesionale</p> <p>R.Î. 1.2 Absolventul este capabil să observe și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului.</p> <p>R.Î. 1.3 Absolventul poate iniția, proiecta, monitoriza și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii.</p> <p>R.Î. 1.4 Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității.</p> <p>Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale</p> <p>R.Î. 2.1 Absolventul are abilitatea de disemina rezultatele cercetării sale, de a-și expune și argumenta ideile în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională.</p> <p>R.Î. 1.3 Absolventul poate participa la interacțiuni în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată.</p>
Competențe transversale	<p>Ct.1. Competențe de cercetare, informare și metacognitive</p> <p>R.Î.1.1. Absolventul poate lucra individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip.</p> <p>R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.</p> <p>Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei</p> <p>R.Î.2.5. Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea studenților cu noțiuni de bază în domeniul studiilor despre umor. Conștientizarea importanței coordonatelor interculturale pentru interpretarea umorului.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Sensibilitate pentru chestiuni legate de comunicarea interculturală (verbală, non-verbală și în scris) în spațiul public. Integrarea cunoștințelor despre comunicare acumulate pe parcursul studiilor în domeniul studiilor despre umor. Abilități de negociere comunicativă formală și informală în context multicultural.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Umorul - Definiții, genuri, tipologie și funcții.	Prelegerea participativă, dezbateri, dialogul, expunerea, exemplificarea	2	
Perspectivă interculturală asupra umorului	Expozitive/interactive	2	
Mijloace lingvistice de construire a umorului cu rădăcini culturale	Expozitive/interactive	2	
Rolul umorului în mass media (în	Expozitive/interactive	2	

format tipărit, audio-vizual și online)			
Traducerea umorului – situația sitcomurilor	Expozitive/interactive	2	
Umorul etnic în presa din Marea Britanie și din România	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, exemplificarea	2	
Umorul și tachinarea – aspecte interculturale	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, expunerea, exemplificarea	2	

Bibliografie

1. Attardo, Salvatore (ed.) (2014) *Encyclopedia of Humor Studies*. New York: Sage.
2. Beamer, L.; Varner, I. (2008) *Intercultural Communication in the Global Workplace*. International Edition – McGraw Hill;
3. Davies, Christie (2011) *Jokes and Targets*. Bloomington: Indiana University Press.
4. Gillota, David (2013) *Ethnic Humour in Multiethnic America*, London: Rutgers University Press.
5. Gulas, Charles S., Marc G. Weinberger (2006) *Humor in Advertising. A Comprehensive Analysis*. New York: M.E.Sharpe
6. Holmes, J.; Stubbe, M. (2003) *Power and Politeness in the Workplace. A Sociolinguistic Analysis of Talk at Work*. London: Pearson Education;
7. Măda, Stanca (2021). *Umorul mediatizat. Repere analitice*. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov.
8. Knoedelseder, William (2009) „I'm Dying Up Here. Heartbreak and High Times in Stand-up Comedy's Golden Era”. New York: PublicAffairs.
9. Norrick, Neal, Delia Chiaro (ed.) (2009) *Humour in Interaction*. Amsterdam: John Benjamins.
10. Rappaport, Leon (2005) *Punchlines. The Case for Racial, Ethnic, and Gender Humour*. Westport: Praeger.
11. Tueth, Michael V. (2004) *Laughter in the Living Room. Television Comedy and the American Home Audience* (Popular Culture and Everyday Life). New York: Peter Lang.
12. Săftoiu, Răzvan, Carmen Popescu (2014) "Humor as a branding strategy in political discourse. A case study from Romania" *Revista Signos. Estudios de Lingüística* 47(85) 293-320

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Culegere de corpus de texte umoriste diverse culturi.	Prin proiecte	4	
Umorul – marcă a identității jurnalistului.	Aplicații	2	
Infotainment – aplicații din discursul radii	Aplicații	2	
Traducerea umorului standard – sitcom	Prin proiecte	2	
Rețeta umorului în sitcom-uri	Prin proiecte	2	
Culegere de corpus de texte umoriste diverse culturi.	Prin proiecte	4	
Bibliografie Vezi mai sus.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu nevoile de comunicare în mediul profesional (instituțional sau academic) ale absolvenților unui program masteral bazat pe studii lingvistice. Se promovează dezvoltarea abilităților de analiză a umorului mediatic dintr-o perspectivă interculturală.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<ul style="list-style-type: none"> • Coerența logică. • Capacitatea de a opera cu noțiuni abstracte. • Gradul de asimilare a limbajului de specialitate • Criterii atitudinale (conștiinciozitate, interes pentru studiu individual etc.) 	Examen scris tip grilă – noțiuni teoretice	40%
	Participarea activă la 2/3 din cursuri		5%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	<ul style="list-style-type: none"> • coerența logică; gradul de asimilare a limbajului de specialitate; • capacitatea de aplicare în practică. 	Proiect individual de analiză a umorului intercultural	50%
	Participarea la 2/3 din seminare		5%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Obținerea a minimum 50% din punctajul aferent fiecărei probe. <p>Notă: Neparticiparea (0 prezențe) la cursurile de la forma de învățământ cu frecvență (la zi) atrage după sine imposibilitatea de a susține examenul în sesiunea regulată.</p>			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23./09/2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 23/09/2024

Conf. dr. Adrian Lăcătuș,	Prof. dr. Răzvan Săftoiu,
Decan	Director de departament
Conf. dr. Stanca MĂDA,	Conf. dr. Stanca MĂDA,
Titular de curs	Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclu de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);

⁵⁾ Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).